

Restoration of In-Situ Terrazzo***Restauration du Terrazzo*****Deskriptoren**

Orterrazzo, Kunststein, Gips, Betonoberfläche, Restaurierung, Schadenskatalog, Bestandserfassung, Zustandserfassung, Untersuchungsmethoden, Diagnose, Restaurierungsziel, Maßnahmenplanung, Materialauswahl, Konzepterprobung, Leistungsverzeichnis, Monitoring

Key Words

In-situ terrazzo, artificial stone, stone coat, concrete surface, restoration, list of damages, capture of constituents, capture of condition, methods of analyses, diagnostics, goal of restoration, action planning, choice of material, concept test, specifications, monitoring

Mots Clés

Terrazzo, pierre artificielle, crépi de la pierre, surfaces béton, restauration, catalogues des dommages, recensement de l'existant, recensement de l'état, méthode de recherché, diagnostic, but de la restauration, planification des mesures, choix des matériaux, concept d'expérimentation, cahier des charges, monitoring

Erläuterungen zum Merkblatt

In diesem Merkblatt werden vor allem die Vorgehensweise zum Erhalt, der fachgerechten Instandsetzung, der Ergänzung und der Pflege von Fußböden, angrenzenden Wandflächen und Treppen aus mineralisch gebundenem Orterrazzo vermittelt.

Ergänzend sind folgende WTA-Merkblätter in der jeweils aktuellen deutschen Fassung zu beachten:

- 3-5 „Natursteinrestaurierung nach WTA I: Reinigung“
- 3-7 „Anwendungstechnik Natursteinrestaurierung: Herstellen von Kopien durch Abformen“
- 3-8 „Natursteinrestaurierung nach WTA II: Handwerklicher Steinaustausch“
- 3-11 „Natursteinrestaurierung nach WTA III: Steinerfüllung mit Restauriermörteln und Steinersatzstoffen“
- 3-13 „Zerstörungsfreies Entsalzen von Naturstein und anderen porösen Baustoffen mittels Kompressen“
- 3-16 „Kunststeinrestaurierung“
- 4-5 „Beurteilung von Mauerwerk – Mauerwerksdiagnostik“
- 5-1 „Wartung von Betonbauwerken – Musterwartungsvertrag“
- 5-6 „Diagnose an Betonbauwerken“
- 5-8 „Untergrund-Anforderung, Vorbereitung und Prüfung“

Inhalt

- 1 Einleitung
- 2 Begriffserklärung
- 3 Normative Verweise
- 4 Geschichte / Historie
- 5 Technologie
 - 5.1 Unterbau
 - 5.2 Terrazzo
 - 5.3 Oberflächenbearbeitung / Einpflege
- 6 Bindemittel / Gesteinskörnung
- 7 Bestandserfassung
- 8 Untersuchungen
 - 8.1 Bestand
 - 8.2 Reparaturmaterial
- 9 Instandsetzungsziele
- 10 Instandsetzungstechniken
- 11 Untergrundvorbehandlung / Nachbehandlung
- 12 Pflege und Wartung
- 13 Qualitätssicherung / Dokumentation
- 14 Normen / Literatur

Kurzfassung

Im Gegensatz zu den bestehenden Vorschriften und Richtlinien für die Betoninstandsetzung, beschreibt diese Richtlinie nicht nur die technischen Voraussetzungen für die Wiederherstellung von Ortterazzo, sondern auch und vor allem das Verfahren zur Konservierung von gestalteten und historisch wertvollen Flächen.

Für die Erhaltung und Restaurierung von Objekten aus Terrazzo sind eine Bestandsaufnahme und Erhebung des aktuellen Zustandes zusammen mit wissenschaftlichen Untersuchungen wesentliche Voraussetzungen. Mit der Auswertung und Bewertung der Ergebnisse können alle Schadensursachen ermittelt und eine Diagnose gestellt werden. Abhängig von der Art der Wiederherstellung können Art und Umfang der Maßnahmen geplant und nach der Ausführung und Bewertung von Musterflächen ausgeführt werden. Der langfristige Erfolg der Instandsetzungs- und Restaurierungsarbeiten kann durch eine angemessene Pflege und Wartung sichergestellt werden.

Diese Richtlinie ist als Leitfaden für Planer, Unternehmer und Institutionen für ihre praktische Arbeit vorgesehen und bietet einen Ansatz zur Wiederherstellung von Ortterazzo und dessen Oberflächen, insbesondere für denkmalgeschützte Gebäude.

Abstract

In contrast to existing regulations and guidelines for concrete repairs, this guideline describes not only the technical requirements for the restoration of in-situ terrazzo, but also and above all the procedure for preserving decorated and historically valuable surfaces.

For the preservation and restoration of objects made of terrazzo, making an inventory and survey of the current condition are essential requirements, together with scientific tests. From the evaluation and assessment of the results, any causes of damage can be determined and a diagnosis made. Depending on the kind of restoration to be undertaken, the type and extent of the measures can be planned after the testing and assessment of specimens. The long term success of repair and restoration measures can be ensured by monitoring and carrying out appropriate servicing and maintenance.

This guideline is intended as a guide for planners, contractors and institutions for their practical work and provides an approach to the restoration of in-situ terrazzo and their surfaces in particular which is appropriate for listed buildings.

Résumé

Isolation interne des murs extérieurs a une influence importante sur le comportement physique de la construction existante. En particulier la diffusion de vapeur d'eau de l'intérieur vers l'extérieur doit être considérée, ce qui peut engendrer un agrandissement de la teneur en eau à l'endroit de la surface intérieure antécédente du mur, ainsi que la réduction du potentiel de séchage du mur extérieur après pluie battante.

L'évaluation complète d'un projet d'isolation interne d'un mur extérieur doit toujours comprendre le contrôle de la protection contre l'eau et l'humidité, afin de pouvoir garantir un fonctionnement durable. La présente prescription technique fait partie d'une série de prescriptions, qui traitent les aspects physiques de l'humidité et de l'eau.

La précédente Prescription Technique I contient les informations de base sur l'isolation interne des bâtiments, et offre une possibilité d'une évaluation simplifiée. Dans les cas avec une plus grande épaisseur de la couche d'isolation, ainsi que dans les cas où une isolation interne ouverte pour la diffusion d'eau est utilisée, le contrôle du comportement sous l'humidité devra en général être fait avec des calculs numériques de simulation, en tenant compte du couplage entre les transport de la chaleur et de l'eau, comme décrit dans les prescriptions WTA Prescription Technique 6.1 et 6.2. La présente Prescription II décrit les conditions déterminantes pour ces calculs numériques, ainsi que des critères pour l'interprétation des résultats des calculs de simulation. Le but de la prescription est d'assurer un usage sûr des logiciels de simulation pour le dimensionnement des isolations internes.

Leiter der Arbeitsgruppen

Dipl.-Ing. Peter Machner

Umfang des Merkblattes

17 Seiten, Tabellen, Bilder farbig